



DATOS IDENTIFICATIVOS

Edición de textos

| | | | | |
|---------------------|--|------------|-------|--------------|
| Asignatura | Edición de textos | | | |
| Código | V01G160V01904 | | | |
| Titulación | Grado en Estudios de Gallego y Español | | | |
| Descriptor | Creditos ECTS | Seleccione | Curso | Cuatrimestre |
| | 6 | OP | 3 | 1c |
| Lengua | Gallego | | | |
| Impartición | | | | |
| Departamento | Filología gallega y latina | | | |
| Coordinador/a | Arias Freijedo, José Benito | | | |
| Profesorado | Arias Freijedo, José Benito | | | |
| Correo-e | freixedo@uvigo.es | | | |
| Web | | | | |
| Descripción general | En esta materia se practicará la edición de textos antiguos y contemporáneos en gallego y en español. Se analizarán, sobre textos relevantes de la tradición gallega y española, los muy diversos problemas que implica la edición de textos. Se ejercitará la lectura de manuscritos antiguos. Se hará un recorrido de carácter eminentemente práctico por la historia de la edición de textos. Finalmente, se tratará de los cambios provocados por el uso de las nuevas tecnologías en la edición de textos, así como de los nuevos soportes (y géneros?) para los textos literarios. | | | |

Competencias

| | |
|--------|---|
| Código | |
| A3 | Que el estudiantado tenga la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética. |
| A5 | Que el estudiantado haya desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. |
| C4 | Conocer los métodos básicos del estudio y análisis lingüístico y literario |
| C5 | Disponer de los conocimientos necesarios para la comprensión, análisis, desarrollo, evaluación y aprovechamiento de los recursos lingüísticos y literarios para el futuro profesional |
| C6 | Argumentar los temas y textos objeto de estudio de acuerdo con las convenciones académicas, aportando pruebas y sirviéndose de los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles, especialmente de los orientados a la investigación lingüística y literaria y a la docencia de las lenguas impartidas en el grado |
| C7 | Participar en debates y actividades de grupo y organizarlos, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, con respeto a las posiciones ajenas y tolerancia hacia la diversidad social y cultural que se expresa en las lenguas y literaturas en cuestión |
| C8 | Formular razonamientos críticos en los ámbitos de estudio lingüístico y literario a fin de adquirir métodos sólidos de análisis, que trasciendan la mera aproximación intuitiva a las lenguas y textos objeto de estudio |
| C9 | Planificar, estructurar, y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en español y en gallego, formulando hipótesis, con una metodología apropiada para transmitir ideas eficazmente, de acuerdo con las convenciones académicas, y argumentando los razonamientos expuestos |
| C13 | Ser competente para utilizar las nuevas tecnologías como recurso metodológico, de investigación, didáctico y de comunicación |
| D2 | Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio |
| D3 | Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética |
| D4 | Que las/los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado |
| D5 | Que las/los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía |

Resultados de aprendizaje

| Resultados previstos en la materia | Resultados de Formación y Aprendizaje | | |
|--|---------------------------------------|-----|----|
| Identificar e interpretar las escrituras manuscritas anteriores al siglo XVIII más utilizadas en los textos literarios, así como conocer las particularidades gráficas y ortográficas de los textos manuscritos, en especial la interpretación de las abreviaturas y de sus valores. | A3 | C4 | D2 |
| | A5 | C5 | D3 |
| | | C8 | D4 |
| | | C13 | D5 |
| | | | |
| Conocer los procesos, métodos y finalidades de la edición de textos en sus distintas variantes, así como conocer los hitos más importantes de la historia de la edición de textos. | | C4 | D2 |
| | | C5 | D3 |
| | | C7 | D4 |
| | | C8 | D5 |
| | | C13 | |
| Comprender el método neolachmanniano de la edición de textos en sus distintas fases (desde la selección de fuentes hasta la disposición del texto editado con aparato crítico) por medio de su aplicación práctica. | | C4 | D2 |
| | | C5 | D3 |
| | | C6 | D4 |
| | | C7 | D5 |
| | | C8 | |
| | | C9 | |
| Analizar y valorar críticamente las variantes de autor de una obra literaria con vistas a su edición. | | C4 | D2 |
| | | C5 | D3 |
| | | C6 | D4 |
| | | C8 | D5 |
| | | C9 | |
| Analizar *críticamente la producción cultural editada nos nuevos soportes electrónicos. | | C4 | D5 |
| | | C5 | |
| | | C6 | |
| | | C7 | |
| | | C8 | |
| | | C9 | |
| Conocer y saber utilizar los conceptos clave y la terminología específica de este ámbito. | | C4 | D4 |
| | | C5 | D5 |
| | | C6 | |
| | | C8 | |
| | | C9 | |

Contenidos

Tema

1. Introducción a la lectura de manuscritos. -Particularidades de la escritura medieval frente a la actual.
-Nociones de paleografía. Usos y valores de las abreviaturas.
-Tipos de letra más comunes en la Edad Media.
2. Breve historia de la Edición de Textos. -Los primeros textos impresos.
-La literatura medieval y el perjuicio del escriptocentrismo moderno.
-Karl Lachmann: un antes y un después en la historia de la edición de textos. Críticos y continuadores de K. Lachmann. Lo(s) método(s) neolachmannianos y su aplicación práctica.
-Tipos de edición y criterios de edición. La transcripción paleográfica y su utilidad. La edición crítica.
-Evolución de los criterios y modelos editoriales. Las convenciones editoriales. La anotación del texto y el aparato crítico.
3. La edición de textos antiguos en el siglo *XXI. -Las ediciones virtuales: hacia una nueva concepción del libro.
-La ayuda de las herramientas electrónicas en la elaboración de concordancias, glosarios, rimarios, etc.
-Soportes informáticos para la edición.
4. La edición de textos modernos. -El []mito[] de la primera edición.
-La crítica genética. La obra en evolución.
- Génesis de las variantes de autor.
-Análisis de los textos previos.
-Nuevos soportes textuales. Nuevos géneros literarios?

Planificación

| | Horas en clase | Horas fuera de clase | Horas totales |
|--|----------------|----------------------|---------------|
| Trabajos tutelados | 8 | 35 | 43 |
| Actividades introductorias | 4 | 12 | 16 |
| Estudio de casos/análisis de situaciones | 12 | 10 | 22 |
| Prácticas autónomas a través de TIC | 0 | 20 | 20 |
| Tutoría en grupo | 6 | 5 | 11 |
| Sesión magistral | 6 | 10 | 16 |
| Trabajos de aula | 12 | 10 | 22 |

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

| | Descripción |
|--|--|
| Trabajos tutelados | Los alumnos realizarán un trabajo de edición crítica de un texto. |
| Actividades introductorias | Actividades de búsqueda bibliográfica; de búsqueda de información, etc. |
| Estudio de casos/análisis de situaciones | Se propondrá el análisis y estudio de casos diversos relacionados con la parte de la materia correspondiente. |
| Prácticas autónomas a través de TIC | Prácticas de lectura de manuscritos |
| Tutoría en grupo | En algunas fases del cuatrimestre se realizarán tutorías en grupo fundamentalmente de orientación general sobre el trabajo tutelado y sobre otras cuestiones relativas al desarrollo de la docencia. |
| Sesión magistral | El profesor explicará en el aula aspectos históricos, teóricos y metodológicos. |
| Trabajos de aula | Se propondrá la realización de pequeños trabajos en el aula sobre cuestiones muy específicas. |

Atención personalizada

| Metodologías | Descripción |
|--------------------|--|
| Trabajos tutelados | En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia. |
| Trabajos de aula | En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia. |

Estudio de casos/análisis de situaciones En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia.

| Evaluación | | | | | |
|--|---|--------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------|
| | Descripción | Calificación | Resultados de Formación y Aprendizaje | | |
| Trabajos tutelados | El trabajo consistirá en la edición crítica de un pequeño texto medieval. | 60 | A3 A5 | C4 C5 C9 C13 | |
| Estudio de casos/análisis de situaciones | Se valorará la argumentación razonada en los análisis y estudios de casos concretos que se propondrán sobre distintos aspectos de la materia. | 20 | A3 | C6 C7 C8 | D2 D3 D4 D5 |
| Trabajos de aula | Prácticas sobre aspectos concretos relacionados con la materia que se esté dando. | 20 | A3 A5 | C4 C5 C6 C7 C8 | D2 D3 D4 |

Otros comentarios sobre la Evaluación

En la primera edición de las actas habrá dos procedimientos de evaluación.

1. Evaluación continua. Solo para los alumnos que asistan regularmente a las aulas y participen de las actividades propuestas.

Por tratarse de una materia de eminente carácter práctico, se valorará la intervención certera del alumnado, tanto nos debates como nos estudios de caso y otros trabajos que se propongan.

2. Evaluación única. Para los alumnos que no asistan regularmente a las aulas o que aún asistiendo escojan esta modalidad, habrá dos pruebas de evaluación:

a. Un trabajo de edición crítica de un texto, que se asignará al comenzar el cuatrimestre y deberá ser entregado en la segunda semana de enero (50% de la nota). Es responsabilidad con el alumnado contactar con el profesor para marcar con antelación suficiente el tema del trabajo.

b. Un examen teórico y práctico de lectura de manuscritos y de edición de textos que se realizará en la segunda semana de enero (50% de la nota).

En la segunda edición de las actas (julio) habrá dos pruebas de evaluación:

1. Un trabajo de edición crítica de un texto, que deberá ser solicitado al profesor con antelación suficiente (un mes como mínimo) (50% de la nota). Es responsabilidad con el alumnado contactar con el profesor para marcar con antelación suficiente el tema del trabajo.

2. Un examen teórico y práctico de lectura de manuscritos y de edición de textos (50% de la nota).

OBS:

Tanto en la evaluación única como en la convocatoria de julio deberán ser superadas ambas pruebas, trabajo y examen, para poder aprobar la materia.

Fuentes de información

-Angueira, A. [Un poema de Rosalía de Castro], in *A Trabe de Ouro*, T. I, 2002, pp. 13-38.

-Azevedo Filho, Leodegário A. de. *Iniciação em crítica textual*, Rio de Janeiro: Presença, 1987.

-Bleuca, A. *Manual de crítica textual*, Madrid: Ed. Castalia, 1983

-Castro, I. e Ramos, M. A. "Estratégia e tática da transcrição", in *Critique textuelle portugaise. Actes du Colloque*, F.C.G.-C.C.P., 1996, pp. 99-122.

-Cerquiglino, B. *Éloge de la variante: Histoire critique de la Philologie*, Paris: Seuil, 1989.

-Contini, G. *Breviario di ecdotica*, Milano-Napoli: Ricciardi, 1986.

- Emiliano, Antônio: "Problemas de transliteração na edição de textos medievais", in *Revista Galega de Filloxía*, nº 3, 2002, pp. 29-64.
- Ferreiro, M. *Gramática Histórica galega*, Noia: Laiovento, 1995.
- I NUOVI ORIZZONTI DELLA FILOLOGIA: *Ecdotica, Critica testuale, Editoria scientifica e Mezzi informatici elettronici*, Convegno Internazionale in collaborazione con l'Associazione Internazionali per gli Studi di Lingua e Letteratura Italiana, Accademia Nazionale dei Lincei, Roma, 1999.
- Millares, A. *Tratado de Paleografía española*, 3 vols. Madrid: Espasa Calpe, 1983
- Orduna, G. *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*, Kassel:Reichenberger, 2000.
- Pérez Priego, M. A. *La edición de textos*, Madrid: Síntesis, 1997
- Picchio, Luciana Stegagno. [O método filológico (comportamentos críticos e atitude filológica na interpretação de textos literários)], In. Id. *A Lição do texto: filologia e literatura, I. Idade Média*. Lisboa: Signos, 1979, pp.210-235.
- Pondal, E. *Os Eoas* (Edición crítica e estudo de M. Ferreiro), Santiago: Sotelo Blanco, 2005.
- Romero, M / Rodriguez, L e Sánchez, A. *Arte de leer escrituras antiguas. Paleografía de lectura.*, Huelva: Universidade de Huelva.
- Sánchez-Prieto, P. *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*. Arco/Libros, 1998.
- Tavani, G. "Edição crítica", in DLMGP (Lanciani, G e Tavani, G. Ed. e Coord.) Ed. Caminho, 1993.

Recomendaciones
